

## **О сотрудничестве в области ветеринарии**

Соглашение, г. Москва, 12 марта 1993 г.

### **Неофициальный текст**

Правительства государств-участников настоящего Соглашения, далее именуемые Стороны,

руководствуясь желанием установить сотрудничество в области ветеринарии в целях предотвращения распространения инфекционных болезней животных и взаимного предохранения территорий от эпизоотий,

исходя из интересов благоприятного развития хозяйственных и торговых связей между государствами,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области ветеринарии и принимать необходимые меры по предотвращению распространения инфекционных болезней животных с территории одной Стороны на территории других Сторон при перевозках всех видов подконтрольных ветеринарному надзору грузов всеми видами транспорта.

### **Статья 2**

Для реализации положений настоящего Соглашения в качестве компетентных органов Стороны уполномочивают свои центральные государственные ветеринарные службы.

Для координации сотрудничества Стороны создадут Совет по сотрудничеству в области ветеринарии в составе руководителей ветеринарных служб государств, правительства которых являются участниками настоящего Соглашения.

### **Статья 3**

В своей работе Стороны согласились руководствоваться законодательством, инструкциями, положениями, а также другими нормативными документами бывшего Союза ССР для ветеринарных служб Сторон, если они не противоречат законам государств, правительства которых являются участниками настоящего Соглашения.

### **Статья 4**

Положения настоящего Соглашения применяются в отношении:

а) животных всех видов (включая птиц, пушных зверей, лабораторных, зоопарковых и домашних животных, морских зверей, пчел, рыб и других гидробионтов, эмбрионов и сперму животных, оплодотворенную икру);

б) продуктов животного происхождения (мясо и мясопродукты, молоко и молочные продукты, рыба, яйца, продукты пчеловодства);

в) сырья животного происхождения (шкурки, шерсть, пушнина, пух, перо, эндокринное и кишечное сырье, кровь, кости и другие виды сырья);

г) кормов для животных;

д) ветеринарных препаратов, биологических материалов и предметов коллекционирования животного происхождения.

## **Статья 5**

В целях предупреждения распространения и ликвидации инфекционных болезней Стороны будут информировать друг друга немедленно телеграфом о ситуации по инфекционным болезням животных списка "А" Международного эпизоотического бюро, массовым заболеваниям неизвестной этиологии и ранее не регистрировавшимся болезням, а также представлять необходимую информацию об эпизоотической обстановке в своем государстве по запросу одной из Сторон.

## **Статья 6**

До окончательного решения Сторонами вопросов о членстве в Международном эпизоотическом бюро их интересы в указанном бюро будет представлять делегация Российской Федерации.

На этот период сбором и передачей в Международное эпизоотическое бюро информации об эпизоотическом состоянии государств, правительства которых являются участниками настоящего Соглашения, и обеспечением их сведениями, поступающими от Международного эпизоотического бюро, будет заниматься Главное управление ветеринарии Министерства сельского хозяйства Российской Федерации.

Стороны примут необходимые меры по вступлению в члены Международного эпизоотического бюро своих государств.

## **Статья 7**

В целях недопущения заноса и распространения инфекционных болезней животных на территориях Сторон государственные ветеринарные органы граничащих областей (районов) будут своевременно информировать о возникновении инфекционных заболеваний, а при необходимости совместно разрабатывать и осуществлять экстренные мероприятия по ликвидации того или иного заболевания в приграничных районах.

## **Статья 8**

Хозяйства, мясокомбинаты, молокозаводы, разделочные цехи, заводы, фабрики, базы и предприятия по переработке кожевенного сырья, шерсти и другого сырья, предприятия Сторон, занимающиеся заготовкой, хранением, переработкой и экспортно-импортными поставками животноводческой продукции, независимо от их ведомственной подчиненности и организационно-правовых форм, должны иметь разрешение от центрального ветеринарного органа своего государства и находиться под постоянным официальным контролем государственной ветеринарной службы.

#### **Статья 9**

Отбор, карантинирование, проведение диагностических исследований, контроль за транспортировкой между территориями Сторон животноводческих грузов, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, осуществляются государственной ветеринарной службой в соответствии с двусторонними соглашениями по этому вопросу между центральными ветеринарными органами Сторон.

#### **Статья 10**

При перевозках подконтрольных пограничному государственному ветеринарному надзору грузов между территориями Сторон из благополучных по инфекционным болезням животных областей, краев и других административно-территориальных делений сохраняется действующий порядок. Каждая партия груза сопровождается ветеринарным свидетельством, заполненным на русском языке, заверенным печатью областного, краевого (республиканского - где нет областного деления) ветеринарного органа. При этом не требуется специального ветеринарного разрешения на транзит в пределах территорий Сторон.

#### **Статья 11**

В случае возникновения на территории одной из Сторон болезней, указанных в статье 5 настоящего Соглашения, компетентные ветеринарные органы этой Стороны должны немедленно информировать соответствующие организации всех Сторон телеграфом о сложившейся ситуации и прекратить вывоз животноводческих грузов, указанных в статье 4 настоящего Соглашения.

Установленный порядок вывоза животноводческих грузов может быть возобновлен лишь после предварительных консультаций и взаимной договоренности между центральными ветеринарными органами всех заинтересованных Сторон.

В случае необходимости заинтересованная Сторона может обратиться к другим Сторонам за помощью, которая оказывается в виде консультаций, направления

экспертов, поставок вакцин, сывороток, других ветеринарных препаратов и средств проведения диагностических исследований.

## **Статья 12**

Термины "импорт", "экспорт" и "международный транзит" распространяются на перевозки животноводческих грузов через внешние границы территорий Сторон.

## **Статья 13**

Пограничные контрольные ветеринарные пункты Сторон, расположенные на их внешних границах, осуществляют пограничный государственный ветеринарный надзор за перевозками всех подконтрольных грузов для всех Сторон.

## **Статья 14**

При экспорте из Стороны подконтрольных пограничному государственному ветеринарному надзору грузов ветеринарный сертификат, отвечающий требованиям Ветеринарно-санитарного кодекса Международного эпизоотического бюро, оформляется на месте пограничным контрольным ветеринарным пунктом государства-отправителя. Экспортируемые грузы транспортируются через территории других Сторон как транзитные по разрешениям их центральных ветеринарных органов.

При импорте подконтрольных пограничному государственному ветеринарному надзору грузов Стороны пользуются едиными ветеринарными требованиями. На их основе Стороны могут в двустороннем порядке согласовать и парафировать образцы ветеринарных сертификатов на импортируемые животноводческие грузы с государственной ветеринарной службой государства-экспортера. В этом случае образцы ветеринарных сертификатов передаются пограничным контрольным ветеринарным пунктам, через которые будет осуществляться ввоз грузов.

При импорте и международном транзите в обязательном порядке заблаговременно оформляются разрешения центральных государственных ветеринарных органов Сторон, на территории которых ввозится и через территории которых транспортируется подконтрольный груз. С ними также согласовывается маршрут следования.

## **Статья 15**

Стороны согласились на уровне центральных государственных ветеринарных органов подготовить, подписать и использовать в работе единые Правила государственного ветеринарного надзора при международных и межгосударственных перевозках животноводческих грузов, указанных в статье 4 настоящего Соглашения. В этих Правилах будут обобщены большинство действующих инструкций, указаний, распоряжений и других документов по государственному ветеринарному надзору,

ветеринарные требования при импорте, образцы новых форм ветеринарных свидетельств и ветеринарных сертификатов, перечень животноводческих грузов, соответствующий Товарной номенклатуре внешнеэкономической деятельности, отвечающей Международной гармонизированной системе описания и кодирования товаров.

#### **Статья 16**

Государственные ветеринарные службы Сторон по мере необходимости и взаимной договоренности будут проводить консультативные совещания, а также обмениваться специалистами.

#### **Статья 17**

Стороны обеспечат ежегодную взаимную поставку лечебно-профилактических средств, инструментария и ветеринарного оборудования согласно двусторонним и многосторонним договорам, создадут противозпизоотические резервы по отдельным вакцинам и диагностикумам, примут участие в организации совместных производств антигельминтиков, кокцидиостатиков и других фармацевтических и химических препаратов ветеринарного назначения, а также будут оказывать финансовую поддержку организациям в создании этих производств. Поставки по заключенным договорам производятся без предварительной оплаты.

#### **Статья 18**

В целях повышения эффективности научных исследований в области ветеринарии Стороны обеспечат через Совет по сотрудничеству в области ветеринарии на договорных началах совместную разработку по совершенствованию мер борьбы и профилактики особо опасных и экзотических болезней животных, а также сотрудничество в области контроля, апробации, стандартизации, сертификации новых биологических и химико-фармацевтических препаратов, применяемых в животноводстве и ветеринарии.

#### **Статья 19**

Стороны будут не реже двух раз в год обмениваться информацией между собой о регистрации новых ветеринарных препаратов.

Каждая Сторона самостоятельно определяет юридическую силу действия на своей территории регистрационных удостоверений, выданных другими Сторонами.

#### **Статья 20**

Стороны обеспечат на договорных началах подготовку офицеров ветеринарной службы для национальных Вооруженных Сил на базе военно-ветеринарного

факультета при Московской ветеринарной академии имени К.И. Скрябина и сотрудничество в области военной ветеринарии на двусторонней или многосторонней основе.

#### **Статья 21**

Настоящее Соглашение может быть дополнено или изменено по взаимной договоренности Сторон.

#### **Статья 22**

В случае спора, касающегося толкования или применения положений настоящего Соглашения, компетентные уполномоченные органы Сторон проводят взаимные консультации для его разрешения.

#### **Статья 23**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других заключенных ими договоров, конвенций и соглашений или связанных с их участием в международных организациях по ветеринарии.

#### **Статья 24**

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему других государств, заинтересованных в своем участии в нем и готовых принять на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения.

#### **Статья 25**

По истечении пятилетнего срока со дня подписания настоящего Соглашения любая Сторона может его денонсировать, письменно уведомив об этом депозитария.

Соглашение утрачивает силу в отношении такой Стороны через шесть месяцев после получения депозитарием уведомления о денонсации.

#### **Статья 26**

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в городе Москве 12 марта 1993 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенную копию.

За Правительство  
Республики Армения  
(подпись)

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Республики Беларусь  
(подпись) (подпись)  
За Правительство  
Республики Казахстан  
(подпись) (подпись)  
За Правительство  
Республики Кыргызстан  
(подпись) (подпись)  
За Правительство  
Республики Молдова  
(подпись)

За Правительство  
Республики Таджикистан  
За Правительство  
Туркменистана  
За Правительство  
Республики Узбекистан  
За Правительство  
Украины  
(подпись)

Кроме ст. 6 и последнего

предложения ст.10

За Правительство  
Азербайджанской Республики Литовской Республики  
За Правительство  
Республики Грузия Эстонской Республики  
Латвийской Республики

За Правительство  
За Правительство

З а П р а в и т е л ь с т в о